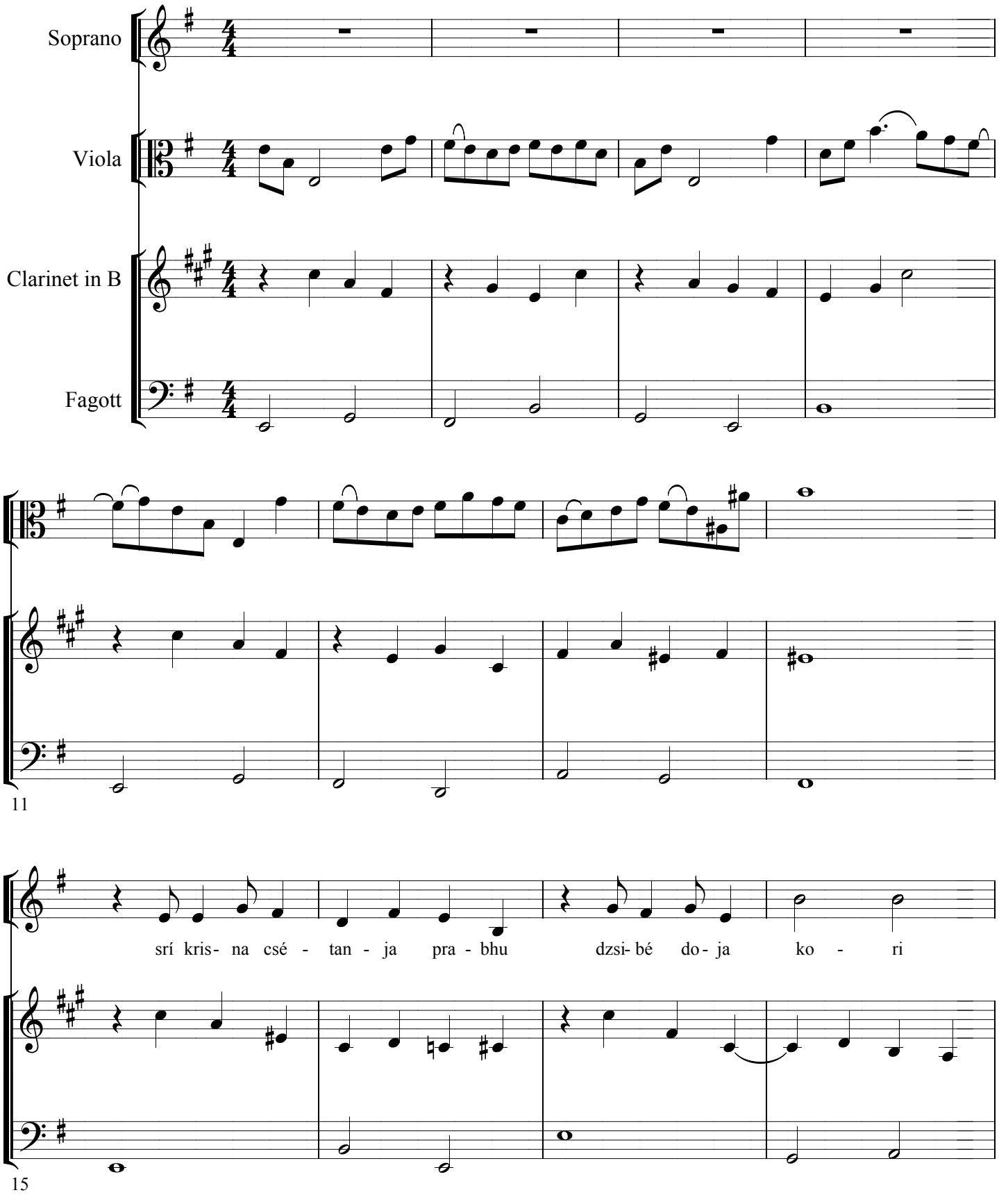
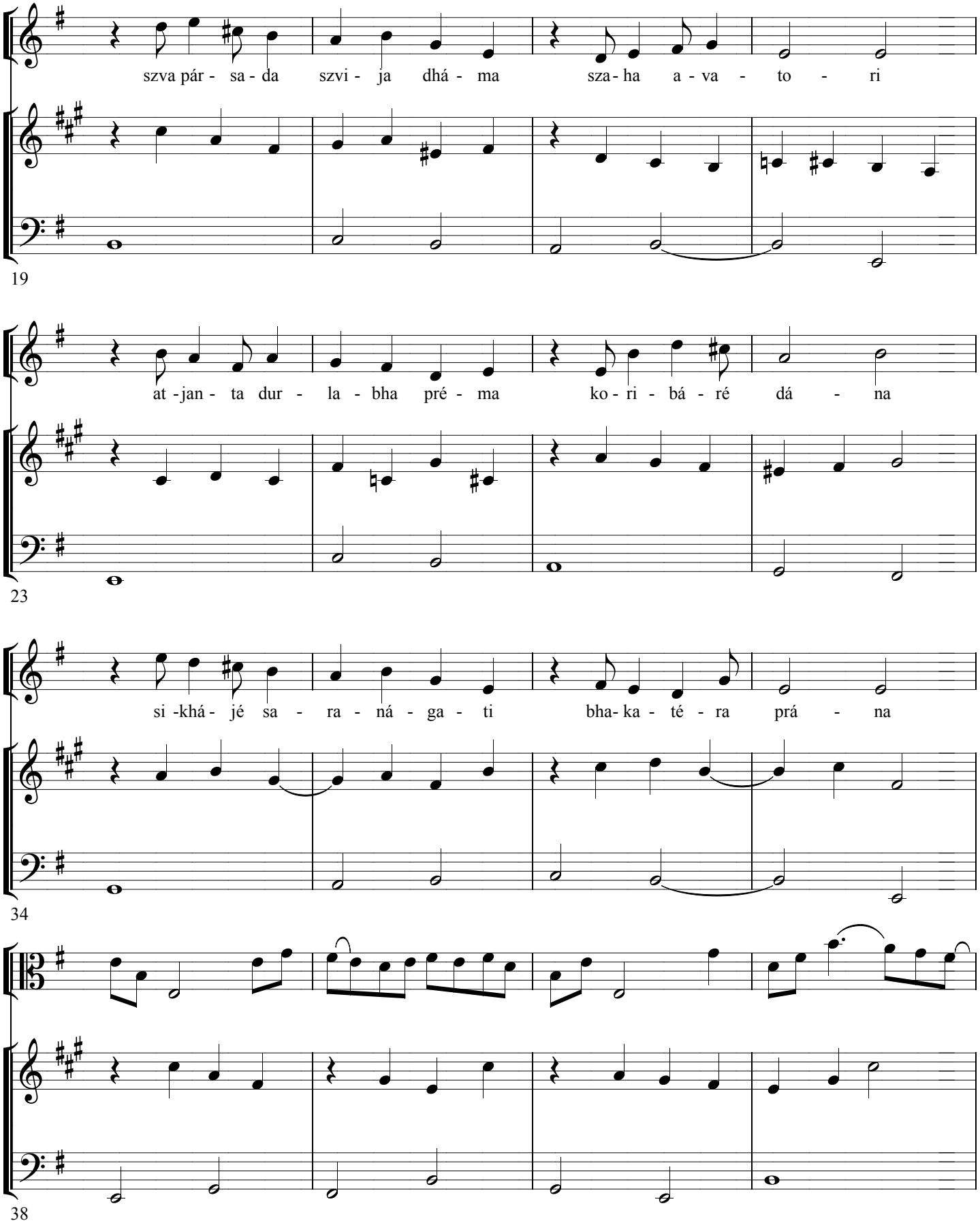
Saranágati

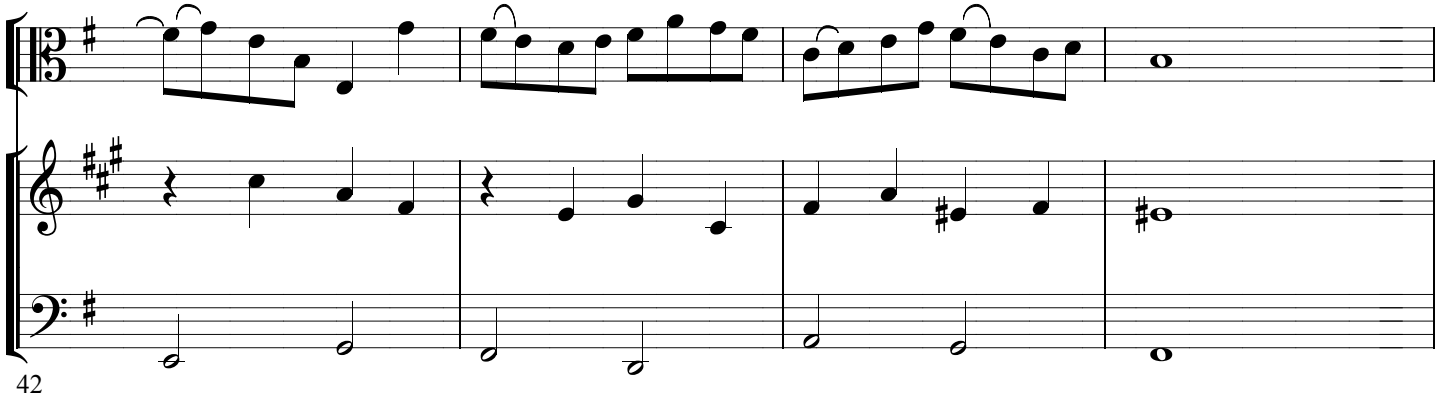
Bevezetõ ének

♩ = 122

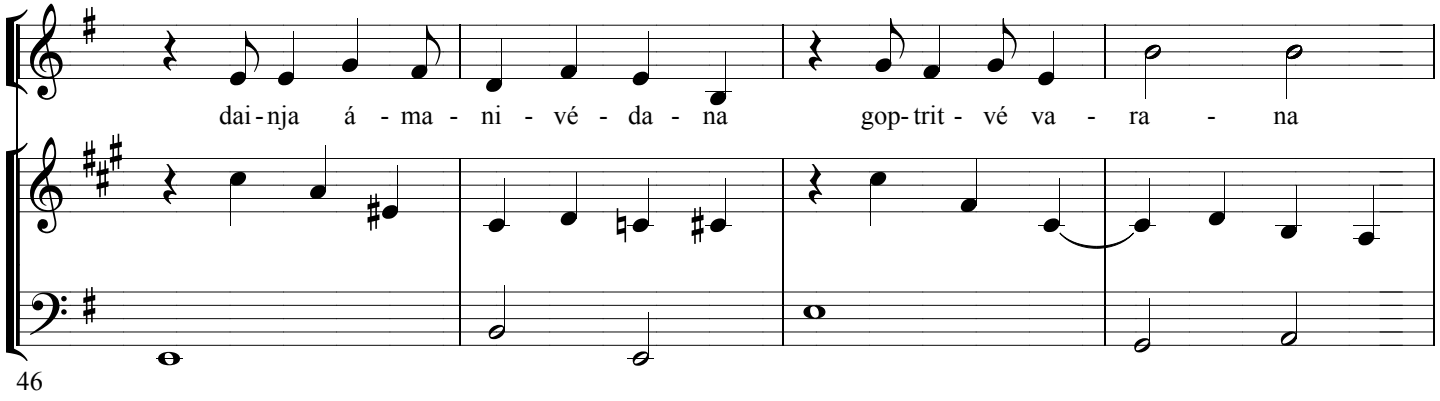
Bakaja Zoltán



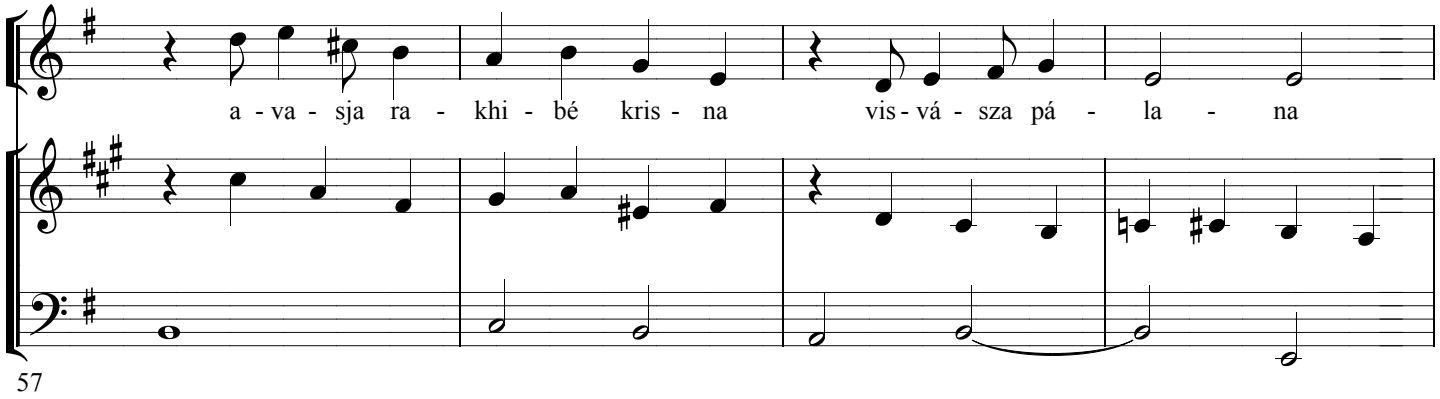

szva pár - sa - da szvi - ja dhá - ma sza - ha a - va - to - ri
19
at - jan - ta dur - la - bha pré - ma ko - ri - bá - ré dá - na
23
si - khá - jé sa - ra - ná - ga - ti bha - ka - té - ra prá - na
34
38



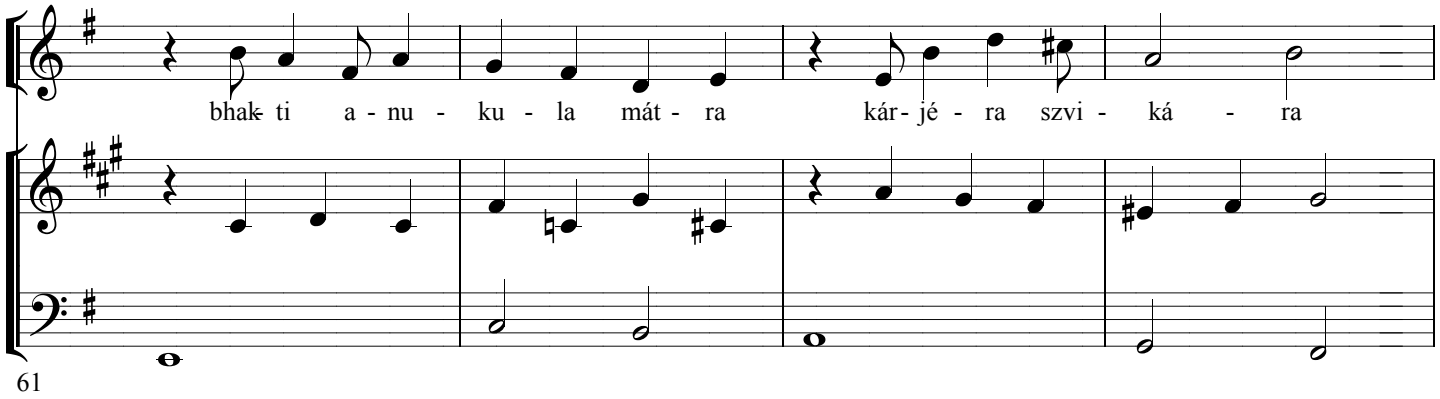
42


dai-nja á-ma-ni-vé-da-na gop-trit-vé va-ra-na

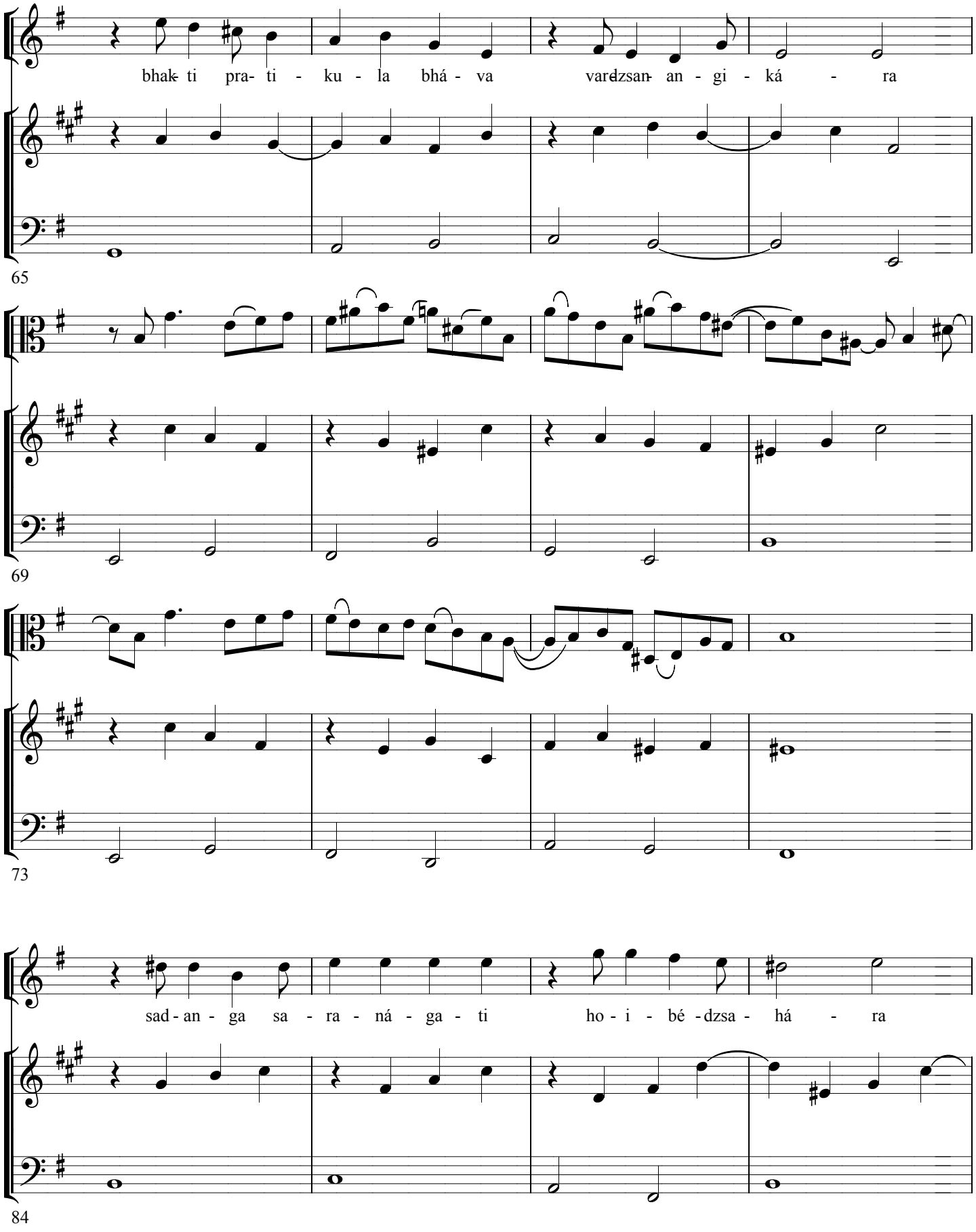
46

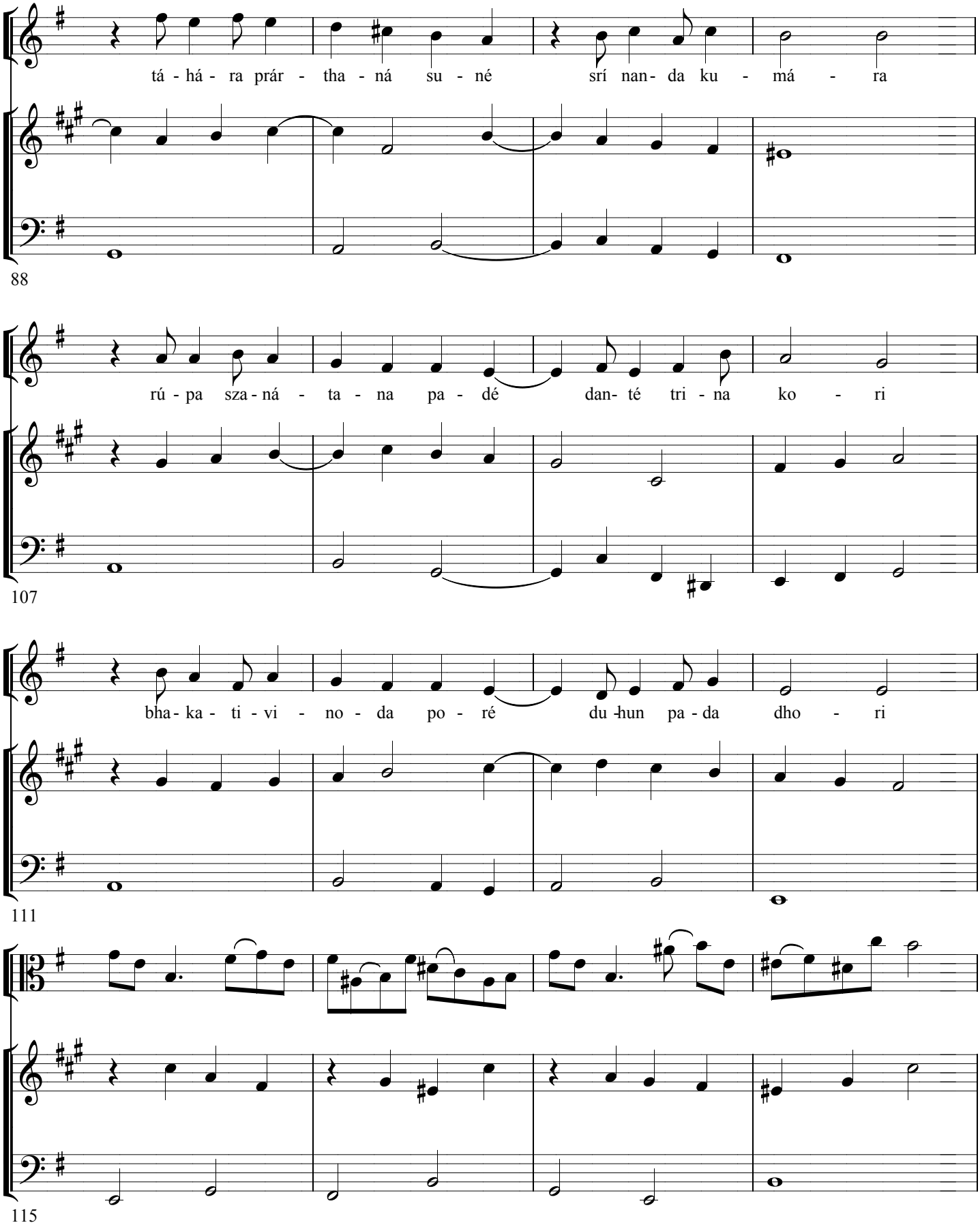

a-va-sja ra-khi-bé kris-na vis-vá-sza pá-la-na

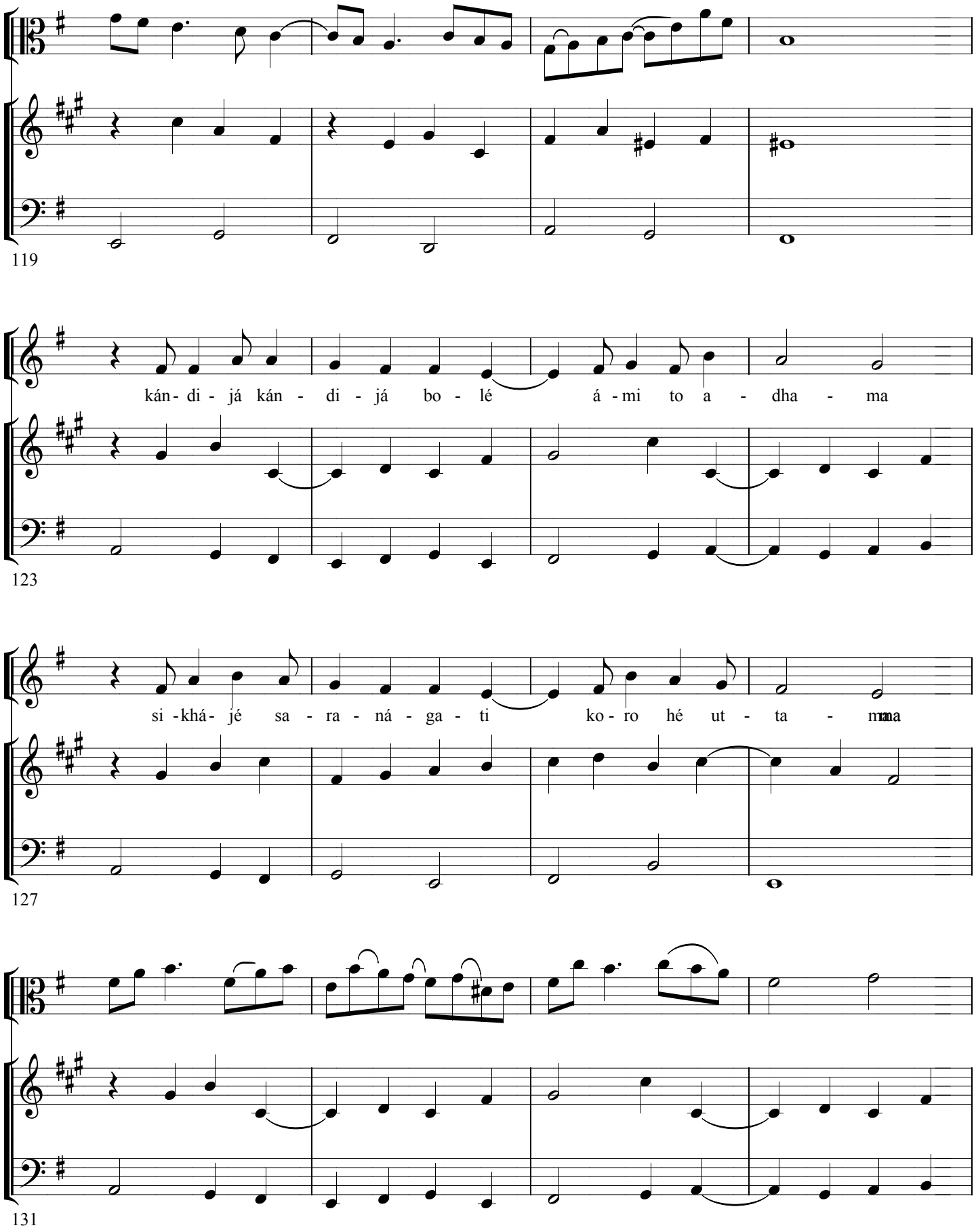
57

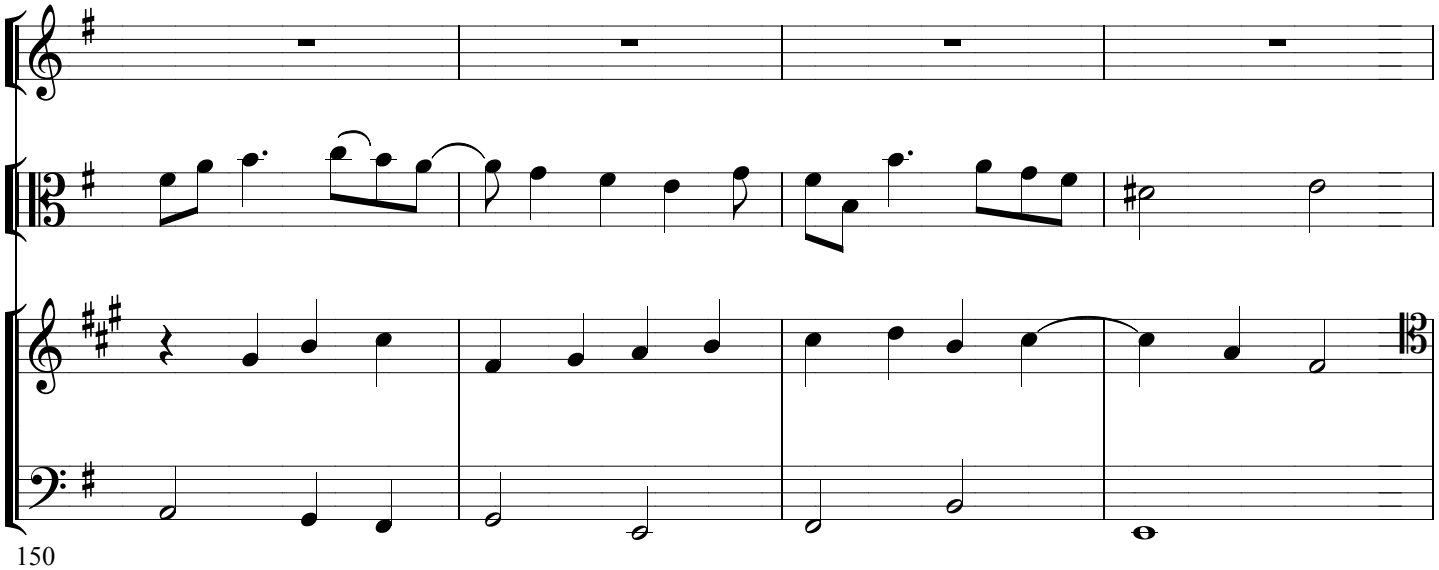

bhak-ti a-nu-ku-la mát-ra kár-jé-ra szvi-ká-ra

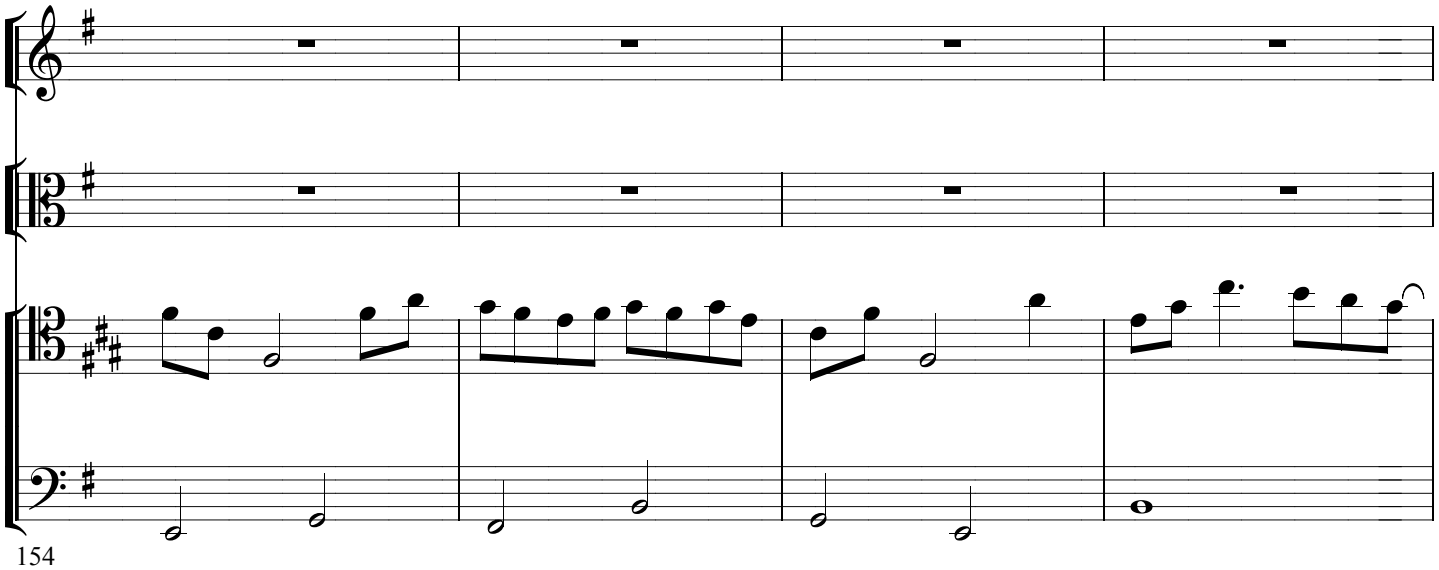
61

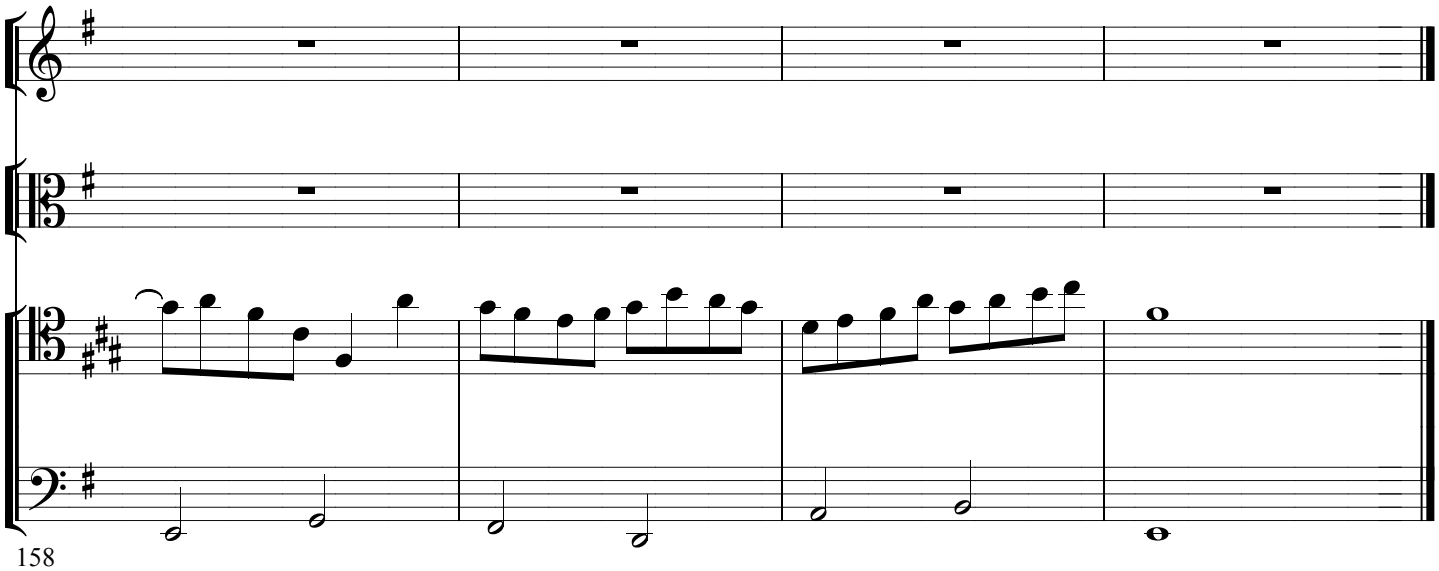

bhak- ti pra- ti - ku - la bhá - va var-dzsan- an - gi - ká - ra
65
69
73
sad - an - ga sa - ra - ná - ga - ti ho - i - bé - dzsa - há - ra
84


tá - há - ra prár - tha - ná su - né srí nan- da ku - má - ra
88
rú - pa sza - ná - ta - na pa - dé dan- té tri - na ko - ri
107
bha - ka - ti - vi - no - da po - ré du - hun pa - da dho - ri
111
115


119
kán- di- já kán - di - já bo - lé á - mi to a - dha - ma
123
si -khá- jé sa - ra - ná - ga - ti ko - ro hé ut - ta - ma
127
131


150

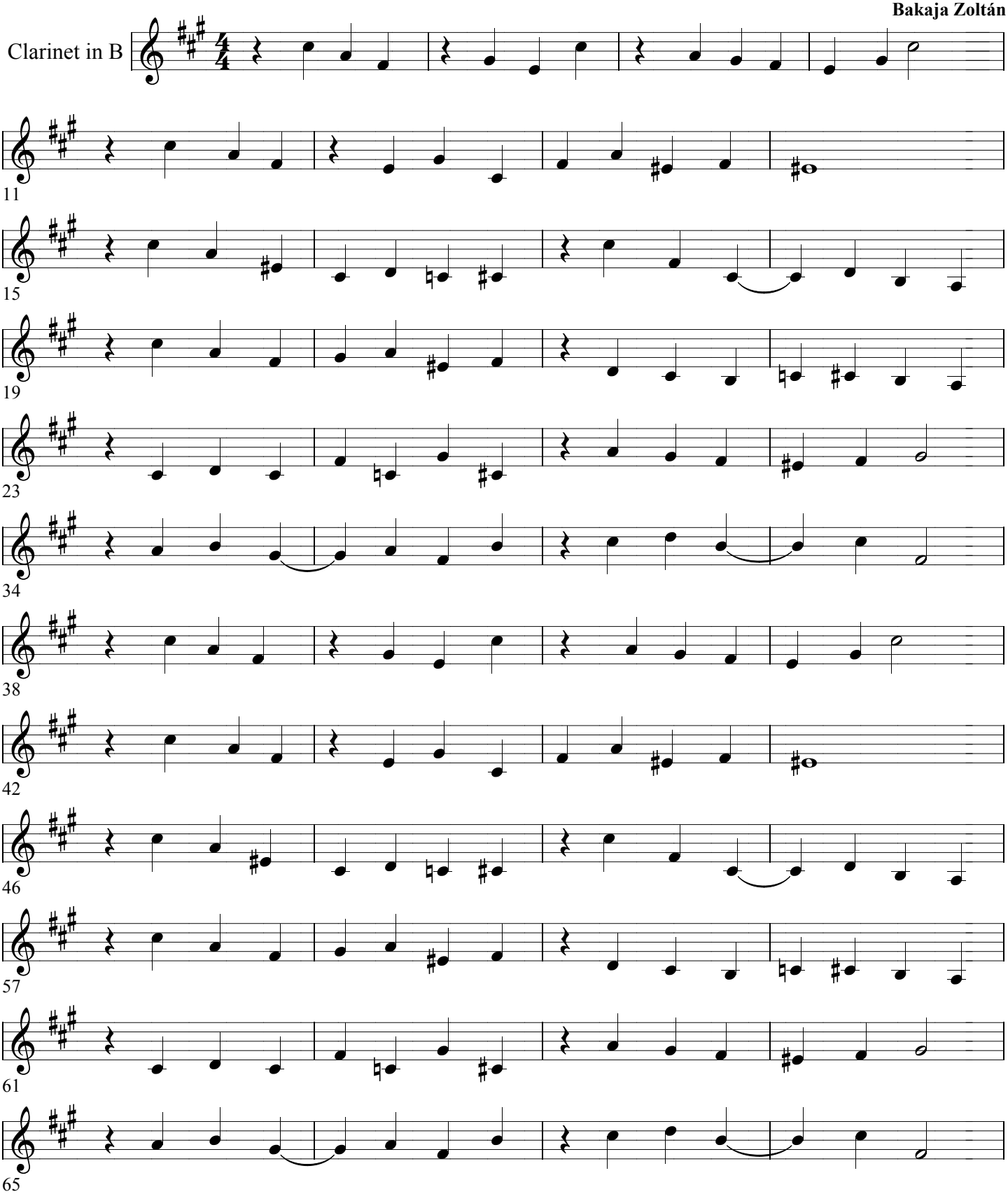

154

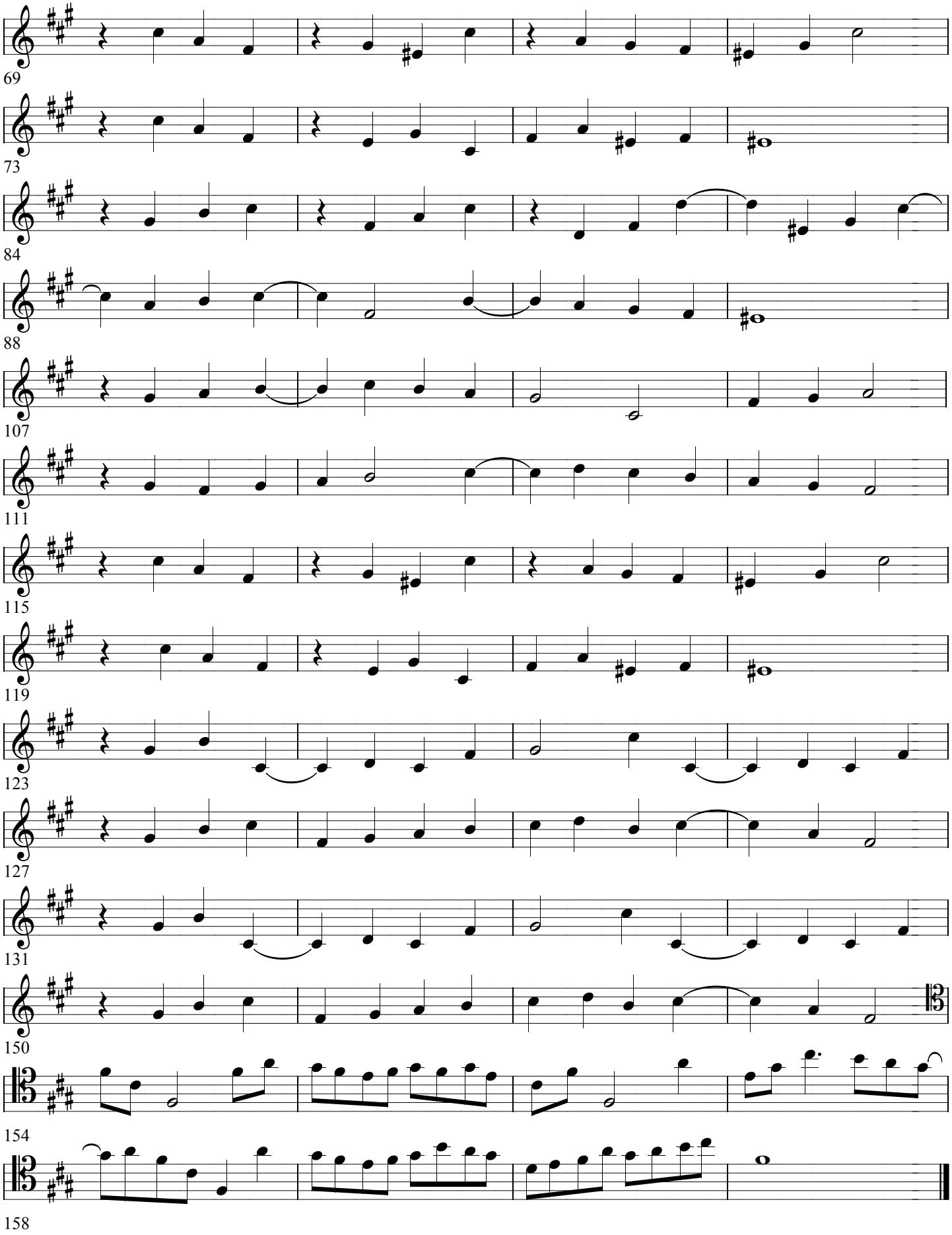

158

Saranágati

Bevezetõ ének

Bakaja Zoltán

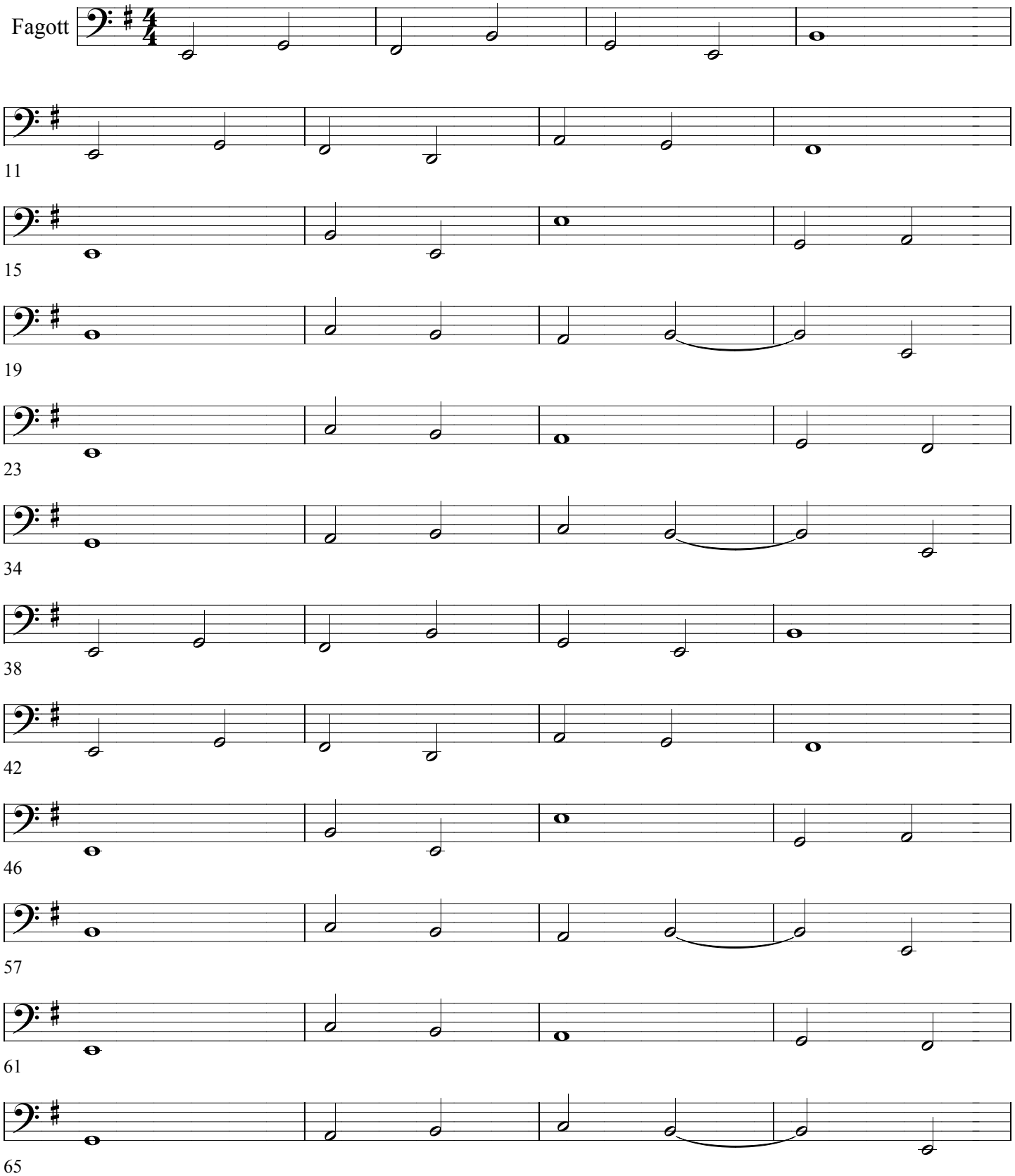


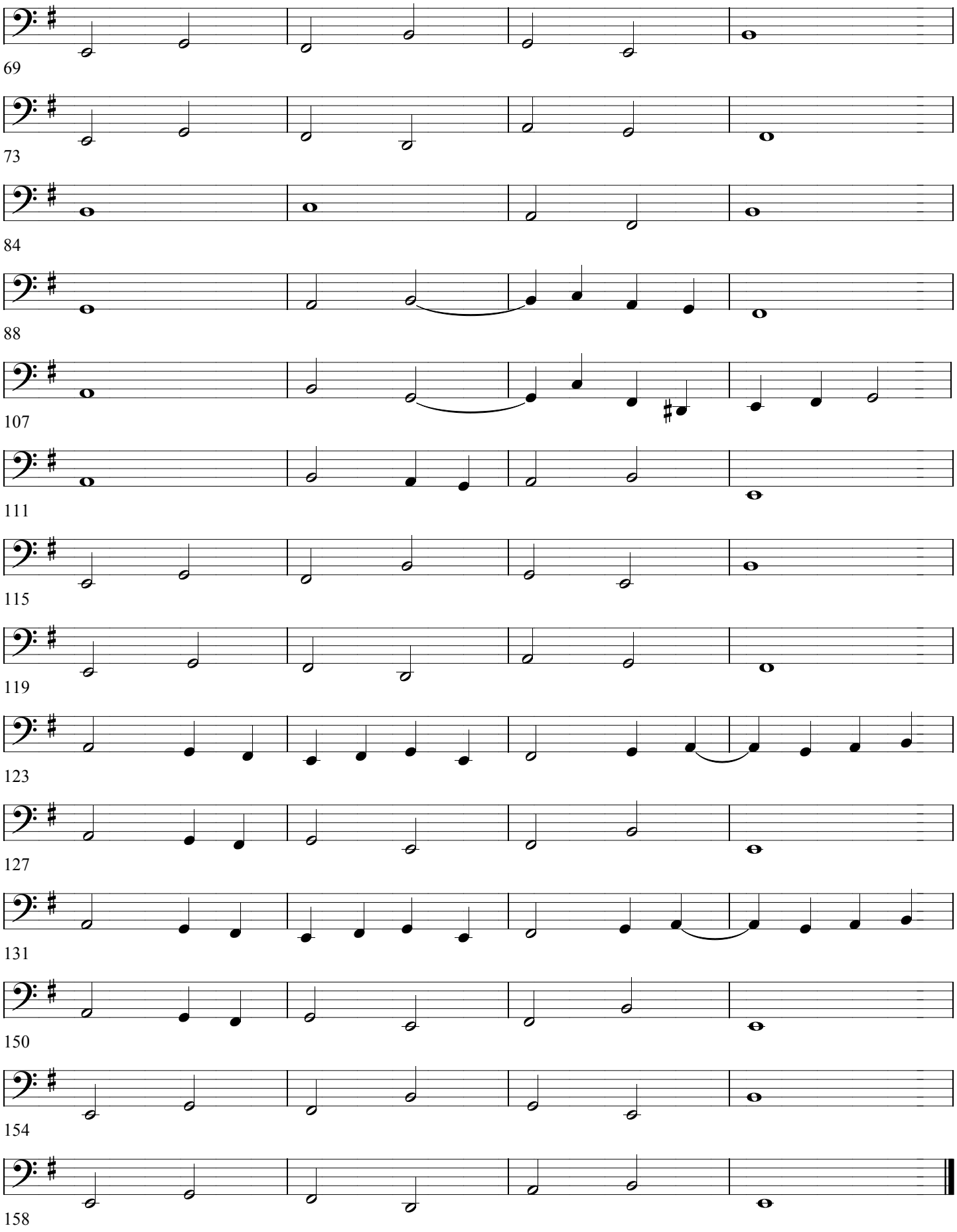

69
73
84
88
107
111
115
119
123
127
131
150
154
158

Saranágati

Bevezetõ ének

Bakaja Zoltán



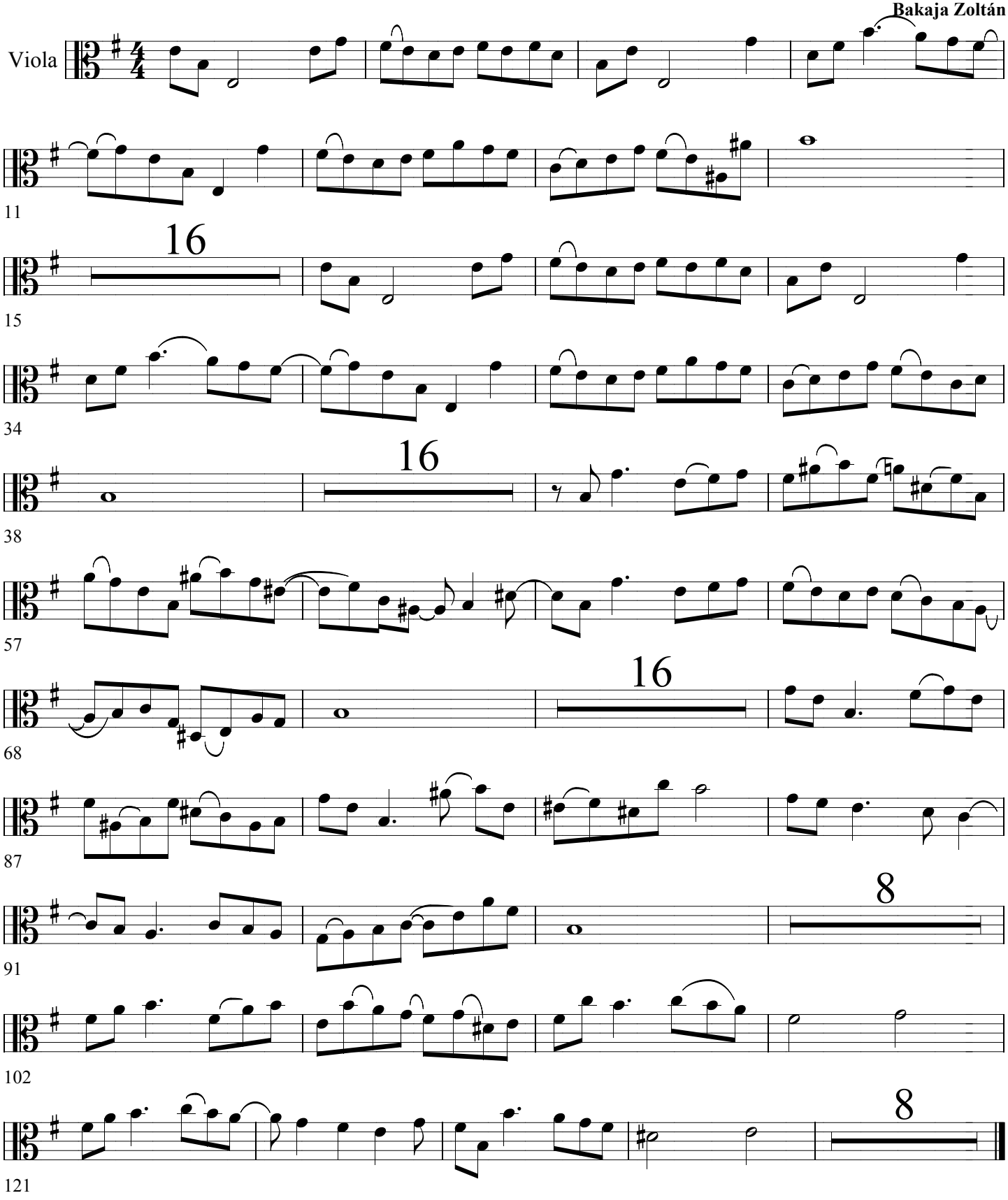

69
73
84
88
107
111
115
119
123
127
131
150
154
158

Saranágati

Bevezetõ ének

Bakaja Zoltán

Viola



The original texts in this score are transcribed in accordance with Hungarian pronunciation rules. The following present the approximate English equivalents of the Hungarian sounds.

a	as in	b**u**t
á	as in	f**a**r
e	as in	g**e**t
é	as in	f**a**me
i	as in	l**i**d
í	as in	w**ee**k
u	as in	f**oo**t
ó	as in	g**o**
cs	as in	**ch**ild
g	as in	**g**et (never as in **g**enius)
dzs	as in	**j**ob
j	as in	**y**es
s	as in	**s**ure

Bhaktivinoda Ṭhākura: Śaraṇāgati

1

śrī-kṛṣṇa-caitanya prabhu jīve doyā kori'
sva-pārṣada svīya dhāma saha avatari'

Śrī Kṛṣṇa Caitanya Prabhu descended from the eternal spiritual world along with His personal associates and divine abode, incarnating in this temporary material world out of compassion for the fallen souls.

2

atyanta durlabha prema koribāre dāna
śikhāya śaraṇāgati bhakatera prāna

In order to freely distribute the gift of ecstatic love of God, which is very difficult to obtain, He taught the path of śaraṇāgati, devotional surrender to the Supreme Lord. This śaraṇāgati is the very life of the true devotees.

3-4

dainya, ātma-nivedana, goptṛtve varaṇa
'avaśya rakṣībe kṛṣṇa'-viśvāsa, pālana

bhaki-anukūla-mātra kāryera svīkara
bhakti-pratikūla-bhāva varjanāṅgikāra

The six ways of surrender through *śaraṇāgati* are (1) *dainya*-humility, (2) *ātma-nivedana*-dedication of the self, (3) *goptṛtve varaṇa*-acceptance of the Lord as one's only maintainer, (4) the consciousness of *'avaśya rakṣibe kṛṣṇa'*-'Kṛṣṇa will surely protect me'-which is *viśvāsa* (faith) in Kṛṣṇa's *pālana* (protection), (5) *bhaki-anukūla-mātra kāryera svīkara*-execution of only those acts favorable to pure devotion, and (6) *bhakti-pratikūla-bhāva varjanāṅgikāra*-renunciation of conduct adverse to pure devotion.

5

ṣaḍ-aṅga śaraṇāgati hoibe jāhāra
tāhāra prārthanā śune śrī-nanda-kumāra

Śrī Nanda-Kumāra, the youthful son of Nanda Mahārāja, hears the prayers of anyone who takes refuge in Him by this six-fold practice of surrender.

6

rūpa-sanātana-pade dante tṛṇa kori'
bhakativinoda poḍe duhuṅ pada dhori'

Bhaktivinoda prostrates himself at the feet of Śrī Rūpa and Śrī Sanātana Goswāmī, places a straw between his teeth, and clasps their lotus feet with his hands.

7

kāṅdiyā kāṅdiyā bole āmi to' adhama
śikhāye śaraṇāgati koro he uttama

Weeping and weeping, he tells them, "I am certainly the lowest of men! Oh please make me the worthiest by teaching me the ways of śaraṇāgati!"